



中华经典全本译注评

史记

译注评

1

〔西汉〕司马迁 著
甘宏伟 江俊伟 译注



长江出版传媒 崇文书局

中华经典全本译注评

史记

译注评

1

〔西汉〕司马迁 著

甘宏伟 江俊伟 译注

中华经典全本译注评丛书
编委会

主 编 冯天瑜
编 委 （以姓氏笔画为序）
 阮 忠 杨 华 杨合鸣 杨逢彬
 何晓明 陈文新 周国林

前言

霍松林

英国思想家培根有一句名言：“读史使人明智。”确实，大到治国安邦，小到个人的立身处世，历史都能带给我们丰富的启迪和智慧。有些人可能把历史想象得枯燥乏味，认为真实的历史进程，远不如想象丰富的文学作品更能引人入胜。对此，我的看法是，文学作品固然有其独特的审美价值，而历史的魅力也是无法抗拒的。二者的完美结合，更能带给读者以完美的精神滋养。现在有不少年轻人酷爱读传记文学、历史小说，就是一个例证。在中国古代的历史著作中，最富于文学性、思想性，对中国文化影响深远的作品，我以为非《史记》莫属。

西方现代历史学比较发达，凡对中国古代文明有所了解的西方史学家们，都承认中华民族是世界民族中最富历史观念的民族。其他姑且不论，仅就中国的历史记载从未间断一点而言，在世界各国中便已罕有其匹。中华民族是一个历史悠久的民族，有着辉煌灿烂的古代文明。更为难得的是，中华文明从远古一直发展到今天，中间虽然历经改朝换代，但文明的基因代代传承，从未中断，这不能不说是人类文明史上的奇迹。这个奇迹的存续，有一个重要前提，那就是：中国历来有着重史的传统。清代纪昀等编修《四库全书》，将中国的



古籍划分为“经、史、子、集”四大类。其中隶属于经部的《春秋》其实是一部编年体历史著作。史部排在第二位,据统计,仅《四库全书》收录的史部典籍,便多达 15 门类、30199 卷,这还不包括四库未收书目以及《四库全书》之后新撰的历史著作。无论就重视程度而言,还是就创作数量而言,中国都不愧为一个历史大国。中国古代重史传统是如何形成的?关于这一问题的答案,我们可以追溯到《春秋》,乃至更早的历史记录。我国自商、周以来就设置史官,官方修史的传统由来已久。《汉书·艺文志》中有“左史记言,右史记事”之说。孔子《春秋》一书,是第一部由私人编修的历史著作,对后世影响深远。然而真正使历史编撰成为一门学问,对历史本身作形而上的思考,对历史学家肩负的职责加以考问,影响和激励了后世无数史学家,最终使中国的重史传统得以确立,其功至伟者,还得首推司马迁。

司马迁,字子长,汉代左冯翊夏阳(今陕西韩城)人。关于司马迁的生年,《史记·太史公自序》以及《汉书·司马迁传》均未有明确记载。后世有两种说法:一是唐人张守节《史记正义》认为生于汉景帝中元五年(前 145 年);二是唐人司马贞《史记索隐》认为生于汉武帝建元六年(前 135 年)。据《史记·太史公自序》:“司马氏世典周史。”后来由于战乱,从司马迁的八世祖司马错到他的祖父司马喜这段时间里,一度中断。至司马迁的父亲司马谈,复为太史令。司马谈是一个知识渊博的学者,著有《论六家要旨》,从治理天下的角度,对阴阳、儒、墨、名、法、道德六家作了评价,对道德家最为推崇。司马迁十岁能文,二十岁后游历南北,并曾经出仕为郎中,这段经历对他以后撰写《史记》是很有帮助的。元封元年(前 110 年),汉武帝在泰山举行“封禅”大典,司马谈身为史官,未能亲历其事,抱恨而终。元封三年(前 108 年),司马迁继任太史令。太初元年(前 104 年),他继承乃父遗志,开始了撰写《史记》的伟大事业。司马迁对历史著作的重要意义有着深刻的认识。他以《春秋》为例,指出:“夫春秋,上明先王之

道，下辨人事之纪，别嫌疑，明是非，定犹豫，善善，恶恶，贤贤，贱不肖，存亡国，继绝世，补弊起废，王道之大者也。”不料，就在司马迁潜心于《史记》著述的时候，一场横祸突然降临。当时，在汉朝与匈奴的一场战争中，汉将军李陵率步卒不满五千，与匈奴八万大兵转斗千里，矢尽道穷而救兵不至，终于战败。司马迁与李陵素无交往，但他根据自己平日的观察，认为李陵有“国土之风”，在国家需要的时刻能够挺身而出，身虽陷败，“且欲得其当而报于汉”，不宜治罪。然而，这番言论却得罪了汉武帝，司马迁因此下狱，受到了腐刑的严酷惩罚。出狱后，司马迁开始发愤著书，把全部精力投入到《史记》的创作中，最终完成了这部旷世不朽之作。《汉书·司马迁传》中收有司马迁《报任安书》一文，对这段屈辱而惨痛的经历作了详细的描述。司马迁在文中自剖心迹，表明自己历史写作的动机是“述往事，思来者”，“亦欲以究天人之际，通古今之变，成一家之言。”可见，司马迁创作《史记》的起点是很高的。他绝不满足于单纯的史事罗列，而是融入了自己对人生、对社会的思考。司马迁有着史家的责任感和良知，敢于秉笔直书，这种大胆的“实录”精神，为后世的史学家们做出了表率。虽然后世的史学家们，特别是那些官修史书的编撰者们，出于种种因素，往往很难真正做到完全“实录”，但是，司马迁开创的伟大事业，却激励着一代又一代后来者，使历史成为激浊扬清的审判台。可以说，司马迁赋予《史记》的这股精神力量，是最值得后人继承的一笔宝贵财富。

司马迁及其《史记》的另一个重要贡献，是开创了“纪传体”这样一种历史著作的新体例。《史记》之前的历史著作，主要有《尚书》《竹书纪年》《春秋》《左传》《国语》《战国策》《逸周书》《世本》等。《尚书》是上古历史文件的汇编，还不能算是正式的史书。《竹书纪年》《春秋》《左传》等均是编年体，《国语》《战国策》是国别体。《逸周书》记事大多出于想象。《世本》是历代史官代代相传记载的从远古到战国的



史事，至唐代已散佚。《史记》没有简单抄袭这些早期史书的史料，更没有模仿它们的体例，而是创造性地以人物传记为中心，用本纪、表、书、世家、列传这五种体例的综合运用来呈现复杂的历史事实。这种体例，被后世继承，成为历代封建王朝官修“正史”的典范。《史记》一百三十卷，共分为“八书、十表、十二本纪、三十世家、七十列传”。“书”主要记录典章制度（后来班固作《汉书》，为避免与书名混淆，改“书”为“志”）。“表”分为两类，一类是大事年表，另一类是人物年表。“表”是人物传记部分的必要补充，使历史事件的眉目更加清晰。“本纪”部分，以朝代或帝王的编年史、大事记为主，相当于全书的总纲。这一部分，特别值得一提的是《项羽本纪》。项羽曾经是与刘邦争夺天下的角色，司马迁生活在刘邦子孙统治的朝代中，敢于把项羽作为一个英雄形象来塑造，并与历代帝王并列，丝毫不受“成者为王，败者为寇”这种世俗思想的影响，显示了令人钦佩的历史眼光和创作勇气。与之类似的，是在以诸侯、将相为主的“世家”部分中，列入了《陈涉世家》。孔子也被列入世家，可以看出，司马迁在选择人物时，主要是实事求是地考虑其对历史发展的影响和作用，而不受统治者意志或世俗眼光的制约。“列传”部分，有为小人物立传的《刺客列传》《游侠列传》，有反映当时商业发展情况的《货殖列传》，有反映少数民族的篇章，这些都反映了司马迁卓越的史识和广阔的历史视野。司马迁热情歌颂的，大都是一些凛凛有气的历史人物。对于统治阶级虚伪、丑恶的一面，则进行了大胆的揭露。他毫不隐瞒自己的观点，并以“太史公曰”的形式，开创了论赞的体例，为后世史家所继承。班固在《汉书·司马迁传》的赞中说：“其是非颇谬于圣人，论大道则先黄、老而后六经，序游侠则退处士而进奸雄，述货殖则崇势利而羞贱贫，此其所蔽也。”这是从正统儒家思想的立场出发，看不到司马迁思想的历史进步意义。在封建时代，班固的这种观点是颇受统治者认可的。后世的官修史书多效仿《汉书》，对《史记》中的许多进步思想

没有很好地继承。以今人的眼光来看,上述评论恰恰反映了班固自身思想的局限性。不过,班固在赞文中也提到:“然自刘向、扬雄博极群书,皆称迁有良史之材,服其善序事理,辨而不华,质而不俚,其文直,其事核,不虚美,不隐恶,故谓之实录。”借刘向、扬雄之口,对司马迁的实录精神作了肯定。

《史记》不但在史学上有诸多开拓性的贡献,在文学上也取得了很高的成就。《史记》的文学成就主要表现在叙事艺术、人物塑造艺术、语言艺术等三个方面。《史记》的叙事,上起传说中的黄帝,下迄汉武帝太初年间,时间跨度长达三千年之久。要想把这段漫长的历史生动、完整地呈现出来,对材料的剪裁和取舍是至关重要的。《史记》善于选择一些有代表性的人物和事件,集中笔墨加以描写,具有很强的故事性和文学性,写得波澜起伏,扣人心弦。很多脍炙人口的段落,如“完璧归赵”、“荆轲刺秦王”、“鸿门宴”等,写来都让人如闻其声,如临其境。艺术性与真实性并不违背,关键是看作者如何处理。《史记》开创了“纪传体”的体例,在人物塑造方面取得了很高的艺术成就,对后代的传记文学产生了深远的影响。《史记》选取的是真正推动历史发展的、有代表性的人物。在描写这些人物的时候,司马迁没有停留在表面,而是走进了这些人物的内心世界,揭示了他们的行为动机、成功与失败的根源,展现出了他们丰富多彩的个性。在驾驭宏大历史场面的过程中,也加入了许多细节的描写。如在《李斯列传》的开头,司马迁首先为我们讲述了这样一段小故事:“(李斯)年少时为郡小吏,见吏舍厕中鼠食不洁,近人犬,数惊恐之。斯入仓,观仓中鼠食积粟,居大庑之下,不见人犬之忧。于是李斯乃叹曰:‘人之贤不肖,譬如鼠矣,在所自处耳!’乃从荀卿学帝王之术。”又如张汤儿时审鼠如老吏,刘邦未发迹时的豪放无赖,都揭示了人物的性格特征。像这样从大处着眼,小处落墨,因而使人物气韵生动,形象饱满。《史记》还善于运用逼真其声口的人物口语和对话来刻画人物形象。



如《陈涉世家》中，写道：“陈涉少时，尝与人佣耕，辍耕之垄上，怅恨久之，曰：‘苟富贵，无相忘。’佣者笑而应曰：‘若为佣耕，何富贵也？’陈涉太息曰：‘嗟乎，燕雀安知鸿鹄之志哉！’”又如《项羽本纪》中写了项羽未发迹时的一段故事：“秦始皇帝游会稽，渡浙江，梁与籍俱观。籍曰：‘彼可取而代也。’梁掩其口，曰：‘毋妄言，族矣！’”项羽名籍，字羽。这段简短的会话，通过与项梁的对比，活画出了项羽的英雄气概，同时也表现出其不够沉着谨慎的一面。《史记》还善于将人物置于紧张激烈的矛盾冲突中来表现其性格。如《蔺相如列传》写蔺相如使秦，秦王欲强夺和氏璧，相如“持其璧睨柱，欲以击柱”，“张目叱之，左右皆靡”，“怒发上冲冠”，生动地刻画出蔺相如不畏强暴的性格。再如《项羽本纪》中的“鸿门宴”一节：“范增数目项王，举所佩玉玦以示之者三，项王默然不应。”如果在这场宴会中，项羽听从范增的计策，历史或将改写。在这样一个重要的历史转折点，项羽错失良机，这才有了日后的垓下之败的惨剧。总之，司马迁在《史记》中，就是这样善于选取历史镜头，利用一个个生动的小故事，展现了人物一生命运的起伏，进而表现了时代风云的变幻。通过这种“小中见大”的手法，将日常生活、人的命运、历史兴替紧密地联系在一起，带给读者以生动的历史感受，并使全文具有一种悲壮之美。《史记》的语言历来备受称赞。古人称“文必秦汉”，对汉代散文的历史成就极为推崇，并将《史》《汉》或者班、马并称，对《史记》《汉书》作为历史散文所取得的成就给予高度评价。《汉书》反映了正统的儒家思想，《史记》则是“自成一家之言”。这种思想上的不同，在文风上也有所体现。《汉书》的语言较为雅洁，《史记》的语言则更为气韵生动。司马迁在汲取前人成就的基础上，发愤著书，在叙事中包含了深厚的感情因素，形成了自己“雄深雅健”的艺术风格。作为历史散文，不能过分追求华美的词藻。《史记》的语言简洁而形象，具有高度的艺术概括力，另有一种朴素之美。许多出自《史记》的成语便说明了这一点，例如：酒池肉林

(《史记·殷本纪》)、左支右绌(《史记·周本纪》)、项庄舞剑,意在沛公(《史记·项羽本纪》)、沐猴而冠(《史记·项羽本纪》)、鸟尽弓藏(《史记·越王勾践世家》)、一言九鼎(《史记·平原君列传》)、胶柱鼓瑟(《史记·廉颇蔺相如列传》)、纸上谈兵(《史记·廉颇蔺相如列传》)、图穷匕见(《史记·刺客列传》)等等,不胜枚举。

对于《史记》取得的史学成就和文学成就,鲁迅先生用两句精当的话做出了高度评价:“史家之绝唱,无韵之离骚。”司马迁生活在一个伟大的时代,他将自己的全部情感投入到《史记》的创作中,为那个时代的英雄人物谱写了动人的乐章。今天,我们也生活在一个伟大的时代,古老的中华民族在历经坎坷磨难之后,正逐步走向繁荣富强。面对这个伟大的时代,我们又该做些什么?每一个中华儿女在读了《史记》之后都将扪心自问,认真思考,做出自己的回答。

2009.08.12

目 录

第 1 册

史记卷一·五帝本纪第一	1
史记卷二·夏本纪第二	21
史记卷三·殷本纪第三	39
史记卷四·周本纪第四	54
史记卷五·秦本纪第五	95
史记卷六·秦始皇本纪第六	134
史记卷七·项羽本纪第七	193
史记卷八·高祖本纪第八	233
史记卷九·吕太后本纪第九	277
史记卷十·孝文本纪第十	297
史记卷十一·孝景本纪第十一	324
史记卷十二·孝武本纪第十二	331
史记卷十三·三代世表第一	362
史记卷十四·十二诸侯年表第二	367



史记卷十五·六国年表第三	370
史记卷十六·秦楚之际月表第四	374
史记卷十七·汉兴以来诸侯王年表第五	376
史记卷十八·高祖功臣侯者年表第六	380
史记卷十九·惠景间侯者年表第七	383
史记卷二十·建元以来侯者年表第八	385
史记卷二十一·建元以来王子侯者年表第九	387
史记卷二十二·汉兴以来将相名臣年表第十	388
史记卷二十三·礼书第一	389
史记卷二十四·乐书第二	401
史记卷二十五·律书第三	434
史记卷二十六·历书第四	447
史记卷二十七·天官书第五	477
史记卷二十八·封禅书第六	521
史记卷二十九·河渠书第七	569
史记卷三十·平准书第八	578
史记卷三十一·吴太伯世家第一	604

第 2 册

史记卷三十二·齐太公世家第二	623
史记卷三十三·鲁周公世家第三	656

史记卷三十四·燕召公世家第四	683
史记卷三十五·管蔡世家第五	695
史记卷三十六·陈杞世家第六	707
史记卷三十七·卫康叔世家第七	719
史记卷三十八·宋微子世家第八	736
史记卷三十九·晋世家第九	757
史记卷四十·楚世家第十	813
史记卷四十一·越王勾践世家第十一	860
史记卷四十二·郑世家第十二	877
史记卷四十三·赵世家第十三	899
史记卷四十四·魏世家第十四	950
史记卷四十五·韩世家第十五	976
史记卷四十六·田敬仲完世家第十六	988
史记卷四十七·孔子世家第十七	1015
史记卷四十八·陈涉世家第十八	1054
史记卷四十九·外戚世家第十九	1070
史记卷五十·楚元王世家第二十	1090
史记卷五十一·荆燕世家第二十一	1094
史记卷五十二·齐悼惠王世家第二十二	1100
史记卷五十三·萧相国世家第二十三	1116
史记卷五十四·曹相国世家第二十四	1126
史记卷五十五·留侯世家第二十五	1137
史记卷五十六·陈丞相世家第二十六	1156
史记卷五十七·绛侯周勃世家第二十七	1173

史记卷五十八·梁孝王世家第二十八·····	1188
史记卷五十九·五宗世家第二十九·····	1203
史记卷六十·三王世家第三十·····	1215

第 3 册

史记卷六十一·伯夷列传第一·····	1233
史记卷六十二·管晏列传第二·····	1239
史记卷六十三·老子韩非列传第三·····	1246
史记卷六十四·司马穰苴列传第四·····	1259
史记卷六十五·孙子吴起列传第五·····	1264
史记卷六十六·伍子胥列传第六·····	1277
史记卷六十七·仲尼弟子列传第七·····	1292
史记卷六十八·商君列传第八·····	1321
史记卷六十九·苏秦列传第九·····	1335
史记卷七十·张仪列传第十·····	1372
史记卷七十一·樗里子甘茂列传第十一·····	1405
史记卷七十二·穰侯列传第十二·····	1421
史记卷七十三·白起王翦列传第十三·····	1430
史记卷七十四·孟子荀卿列传第十四·····	1443
史记卷七十五·孟尝君列传第十五·····	1452
史记卷七十六·平原君虞卿列传第十六·····	1471
史记卷七十七·魏公子列传第十七·····	1489

史记卷七十八·春申君列传第十八	1503
史记卷七十九·范雎蔡泽列传第十九	1519
史记卷八十·乐毅列传第二十	1555
史记卷八十一·廉颇蔺相如列传第二十一	1567
史记卷八十二·田单列传第二十二	1585
史记卷八十三·鲁仲连邹阳列传第二十三	1592
史记卷八十四·屈原贾生列传第二十四	1611
史记卷八十五·吕不韦列传第二十五	1629
史记卷八十六·刺客列传第二十六	1639
史记卷八十七·李斯列传第二十七	1665
史记卷八十八·蒙恬列传第二十八	1700
史记卷八十九·张耳陈馥列传第二十九	1709
史记卷九十·魏豹彭越列传第三十	1729
史记卷九十一·黥布列传第三十一	1737
史记卷九十二·淮阴侯列传第三十二	1750
史记卷九十三·韩信卢绾列传第三十三	1779
史记卷九十四·田儋列传第三十四	1792
史记卷九十五·樊郤滕灌列传第三十五	1801
史记卷九十六·张丞相列传第三十六	1823

第 4 册

史记卷九十七·酈生陆贾列传第三十七	1841
-------------------------	------



史记卷九十八·傅靳蒯成列传第三十八	1861
史记卷九十九·刘敬叔孙通列传第三十九	1868
史记卷一百·季布栾布列传第四十	1883
史记卷一百一·袁盎晁错列传第四十一	1892
史记卷一百二·张敖之冯唐列传第四十二	1907
史记卷一百三·万石张敖列传第四十三	1918
史记卷一百四·田敖列传第四十四	1930
史记卷一百五·扁鹊仓公列传第四十五	1941
史记卷一百六·吴王濞列传第四十六	1978
史记卷一百七·魏其武安侯列传第四十七	1999
史记卷一百八·韩长孺列传第四十八	2019
史记卷一百九·李将军列传第四十九	2030
史记卷一百十·匈奴列传第五十	2045
史记卷一百一十一·卫将军骠骑列传第五十一	2085
史记卷一百一十二·平津侯主父列传第五十二	2112
史记卷一百一十三·南越列传第五十三	2138
史记卷一百一十四·东越列传第五十四	2151
史记卷一百一十五·朝鲜列传第五十五	2159
史记卷一百一十六·西南夷列传第五十六	2166
史记卷一百一十七·司马相如列传第五十七	2174
史记卷一百一十八·淮南衡山列传第五十八	2226
史记卷一百一十九·循吏列传第五十九	2257
史记卷一百二十·汲郑列传第六十	2263
史记卷一百二十一·儒林列传第六十一	2277

史记卷一百二十二·酷吏列传第六十二	2294
史记卷一百二十三·大宛列传第六十三	2323
史记卷一百二十四·游侠列传第六十四	2349
史记卷一百二十五·佞幸列传第六十五	2360
史记卷一百二十六·滑稽列传第六十六	2366
史记卷一百二十七·日者列传第六十七	2388
史记卷一百二十八·龟策列传第六十八	2399
史记卷一百二十九·货殖列传第六十九	2442
史记卷一百三十·太史公自序第七十	2467